

(1)

( N° 547. )

# Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 12 JUIN 1920.

Projet de loi relative aux pensions  
militaires (1).

Wetsontwerp op de militaire pen-  
sioenen (1).

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE  
GOUVERNEMENT.

ART. 2.

*Le 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 27 est  
modifié comme suit :*

*Le taux des pensions mentionnées  
au titre premier de la présente loi est  
règlé, pour chacun des grades de  
l'armée, et sans distinction d'arme  
ou de service, conformément aux  
chiffres du tableau I annexé à la  
présente loi.*

*Le 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 27 est  
abrogé.*

ART. 4. (nouveau)

*Par modification à l'article 45 de  
la loi du 23 novembre 1919, les chif-  
fres du tableau I annexé à la pré-  
sente loi seront appliqués à la date  
du 1<sup>er</sup> octobre 1919, pour la fixation  
des pensions des militaires bénéfi-  
ciaires de la susdite loi et qui, à cette  
date, étaient en jouissance d'une*

AMENDEMENTEN DOOR DE REGERING  
INGEDIEND.

ART. 2.

*Lid 1 van artikel 27 wordt gewij-  
zigd als volgt :*

*Het bedrag van de in titel I dezer  
wet vermelde pensioenen wordt,  
voor ieder gegradeerde van het leger  
en zonder onderscheid van wapen  
of dienst, overeenkomstig de cijfers  
van de bij deze wet gevoegde tabel I  
geregeld.*

*Lid 2 van artikel 27 wordt inge-  
trokken.*

ART. 4 (nieuw).

*Bij wijziging van artikel 45 der  
wet van 23 November 1919, zullen  
de cijfers der bij deze wet gevoegde  
tabel I op den datum van 1 October  
1919 worden toegepast voor het vast-  
stellen van de pensioenen der mili-  
tairén, die van gezegde wet genieten  
en, op dien datum, een pensioen*

(1) Projet de loi, n° 280.

(1) Wetsontwerp, n° 280.

*pension concédée sur des bases résultant de dispositions antérieures.*

**ART. 5 (nouveau).**

*Le troisième alinéa de l'art. 54 de la loi du 23 novembre 1919 est supprimé.*

**ART. 6 (nouveau).**

*Il est ouvert au département des Finances un crédit non limitatif de 15,000 francs pour couvrir les frais à résulter de la revision à laquelle donnera lieu l'application de la présente loi.*

**AMENDEMENTS AU TABLEAU.**

I. — Compléter comme suit la 4<sup>e</sup> colonne du tableau I annexé à la présente loi :

*Maximum à 40 ans de service ;*

II. — Le taux de la pension de l'adjudant à 40 ans de service doit être de 3520 au lieu de 3320.

III. — Inscrire dans la colonne « observations » du tableau I ce qui suit :

*« (1) Seul le bénéfice des campagnes prévu aux articles 51 et 52 permet de dépasser les taux portés dans cette colonne. »*

*Le Ministre  
de la Défense nationale,*

*hadden, dat op grondslag van vroeger genomen beschikkingen toegerekend werd.*

**ART. 5 (nieuw).**

*Lid 3 van artikel 54 der wet van 23 November 1919 wordt weggelaten.*

**ART. 6 (nieuw).**

*Er wordt bij het Departement van Financiën een niet beperkt orediet geopend van 15,000 frank om de kosten te dekken, welke zullen voortvloeien uit de herziening, waartoe het toepassen van deze wet aanleiding zal geven.*

**AMENDEMENTEN OP DE TABEL.**

I. — De vierde kolom van de bij deze wet gevoegde tabel I aan te vullen als volgt :

*Maximum op 40 jaar dienst ;*

II. — Het bedrag van het pensioen van den adjudant met 40 jaar dienst, moet 3,520 zijn, in plaats van 3,320.

III. — In de kolom « aanmerkingen » van tabel I het volgende te vermelden :

*« (1) Alleen het bij artikelen 51 en 52 voorziene voordeel wegens veldtochten laat toe, de in deze kolom gebrachte cijfers te overschrijden. »*

*De Minister van Landsverdediging,*

**P. E. JANSON.**